31992L0065

SMERNICA RADY 92/65/EHS

z 13. júna 1992,

ktorou sa ustanovujú veterinárne požiadavky na obchodovanie so zvieratami, spermou, vajíčkami a embryami, na ktoré sa nevzťahujú veterinárne požiadavky ustanovené v osobitných právnych predpisoch spoločenstva uvedených v prílohe A oddieli I smernice 90/425/EHS, a na ich dovoz do spoločenstva

RADA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a najmä na jej článok 43,

so zreteľom na návrhy Komisie ([1]),

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ([2]),

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ([3]),

keďže živé zvieratá a produkty živočíšneho pôvodu sú zahrnuté do zoznamu produktov vymenovaných v prílohe II zmluvy; keďže uvedenie týchto zvierat a produktov na trh je zdrojom príjmov pre časť poľnohospodárskej populácie;

keďže pre zabezpečenie rozumného vývoja tohto odvetvia a pre zvyšovanie jeho produktivity treba na úrovni spoločenstva stanoviť veterinárne predpisy pre dané zvieratá a produkty;

keďže spoločenstvo musí prijať opatrenia určené na postupné vytvorenie vnútorného trhu v priebehu obdobia končiaceho 31. decembra 1992;

keďže plnenie uvedených úloh viedlo Radu k stanoveniu veterinárnych predpisov vzťahujúcich sa na hovädzí dobytok, ošípané, ovce a kozy, kone, hydinu a násadové vajcia, na ryby a produkty rybolovu, na dvojchlopňové mäkkýše, na spermie hovädzieho dobytka a ošípaných, na hovädzie embryá, na čerstvé mäso, mäso hydiny, výrobky z mäsa a na mäso zveriny a králikov;

keďže by sa mali prijať veterinárne predpisy riadiace uvádzanie zvierat a produktov živočíšneho pôvodu, ktoré ešte nie sú pokryté uvedenými predpismi, na trh;

keďže treba stanoviť opatrenia na uplatnenie tejto smernice bez toho, aby to malo vplyv na nariadenie Rady (EHS) č. 3626/82 z 3. decembra 1982 o vykonaní dohody o medzinárodnom obchodovaní s voľne žijúcimi druhmi fauny a flóry, ktorým hrozí vyhubenie ([4]), v rámci spoločenstva;

keďže z určitých technických hľadísk sa treba odvolať na smernicu Rady 64/432/EHS z 26. júna 1964 o veterinárnej problematike ovplyvňujúcej obchodovanie s hovädzím dobytkom a ošípanými ([5]) vo vnútri spoločenstva a na smernicu Rady 85/511/EHS z 18. novembra 1985 stanovujúcu opatrenia spoločenstva pre boj proti slintačke a krívačke ([6]);

keďže pokiaľ ide o organizáciu kontrol a následných opatrení vzťahujúcich sa k nim, tak isto ako o realizáciu ochranných opatrení, treba sa odvolať na všeobecné predpisy stanovené smernicou Rady 90/425/EHS z 26. júna 1990 vzťahujúcou sa na veterinárne a zootechnické kontroly aplikovateľné pri obchodovaní s určitými živými zvieratami a produktmi vo vnútri spoločenstva, a to z hľadiska perspektívy realizácie vnútorného trhu ([7]);

keďže, ak nie je stanovené inak, treba liberalizovať obchodovanie so zvieratami a produktmi živočíšneho pôvodu, a to bez toho, aby to malo vplyv na sťažnosti ohľadne prípadných ochranných opatrení;

keďže z dôvodov rizík možného šírenia nákaz, ktorým sú zvieratá vystavené, je vhodné špecifikovať pre určitá zvieratá a produkty živočíšneho pôvodu zvláštne požiadavky, ktoré treba uložiť pri ich uvádzaní na trh za účelom obchodovania, najmä ak sú určené do oblastí s vyšším veterinárnym statusom;

keďže špecifická situácia v Spojenom kráľovstve Veľkej Británie a Severného Írska a v Írsku vyplývajúca zo skutočnosti, že ide o ostrovné krajiny, ktoré sú veľmi dlhé obdobie bez besnoty, čo oprávňuje k zvláštnym opatreniam, ktoré umožňujú zabezpečiť, aby uvedenie psov a mačiek nepochádzajúcich zo Spojeného kráľovstva a Írska na trh v týchto krajinách nespôsobilo riziko zavlečenia besnoty do týchto štátov, a to bez toho, aby to malo vplyv na zrušenie veterinárnych kontrol na hraniciach členských štátov;

([1]) Ú. v. ES C 327, 30.12.1989, s. 57 a Ú. v. ES C 84, 2.4.1990, s. 102.
([2]) Ú. v. ES C 38, 19.2.1990, s. 134 a Ú. v. ES C 149, 18.6.1990, s. 263.
([3]) Ú. v. ES C 62, 12.3.1990, s. 47, a Ú. v. ES C 182, 23.7.1990, s. 25.
([4]) Ú. v. ES L 384, 31.12.1982, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 197/90 (Ú. v. ES L 29, 31.1.1990, s. 1).
([5]) Ú. v. ES, 121, 29.7.1964, s. 1977/64. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 91/499/EHS (Ú. v. ES, L 268, 24.9.1991, s. 107).
([6]) Ú. v. ES L 315, 26.11.1985, s. 11. Smernica zmenená a doplnená smernicou 90/423/EHS (Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 13).
([7]) Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 29. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 91/496/EHS (Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 56).

keďže veterinárne osvedčenie je najvhodnejším prostriedkom pre zaručenie a kontrolu dodržiavania týchto požiadaviek;

keďže pre zachovanie veterinárnej situácie v spoločenstve treba podrobiť zvieratá a produkty živočíšneho pôvodu uvedené v tejto smernici pri ich uvádzaní na trh minimálnym požiadavkám stanoveným pre obchodovanie s nimi a kontrolovať ich dodržiavanie podľa zásad a pravidiel smernice Rady 90/675/EHS z 10. decembra 1990, ktorá určuje zásady vzťahujúce sa na organizáciu veterinárnych kontrol pre produkty pochádzajúce z tretích krajín vstupujúce do spoločenstva ([1]);

keďže by sa mali stanoviť opatrenia pre postup ustanovujúci tesnú spoluprácu medzi členskými štátmi a Komisiou prostredníctvom Stáleho veterinárneho výboru;

keďže konečný termín pre transpozíciu do vnútroštátneho práva, stanovený v článku 29 na 1. januára 1994, by nemal mať dopad na zrušenie veterinárnych kontrol na hraniciach k 1. januáru 1993,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

KAPITOLA I

Všeobecné ustanovenia

Článok 1

Táto smernica stanovuje veterinárne podmienky riadiace obchod s tými zvieratami, spermiami, vajíčkami a embryami, ktoré nepodliehajú, pokiaľ ide o veterinárne podmienky, špecifickým predpisom spoločenstva uvedeným v prílohe A oddiel I smernice 90/425/EHS, ako aj ich dovoz do spoločenstva.

Táto smernica sa uplatňuje bez toho, aby to malo vplyv na ustanovenia prijaté v rámci nariadenia (EHS) č. 3626/82.

Táto smernica neovplyvňuje vnútroštátne predpisy uplatniteľné pre domáce zvieratá, hoci ich dodržiavanie nie je na ujmu zrušenia veterinárnych kontrol na hraniciach medzi štátmi.

Článok 2

1. Na účely tejto smernice:

a) „obchod“ znamená obchod v zmysle definície v článku 2 (3) smernice 90/425/EHS;

b) „zvieratá“ znamenajú zvieratá náležiace k iným druhom zvierat ako sú druhy uvedené v smerniciach 64/432/EHS, 90/426/EHS ([2]), 90/539/EHS ([3]), 91/67/EHS ([4]), 91/68/EHS ([5]), 91/492/EHS ([6]) a 91/493/EHS ([7]);

c) „schválené zariadenie, inštitút alebo stredisko“ znamená každé stále, geograficky ohraničené zariadenie, schválené v súlade s článkom 13, kde je obvykle držaný alebo chovaný jeden druh alebo viac druhov zvierat, či už za obchodným účelom alebo nie, a výhradne s jedným alebo viacerými z nasledujúcich cieľov:

   — vystavenie týchto zvierat a vzdelávanie verejnosti,

   — udržovanie druhov,

   — základný alebo aplikovaný vedecký výskum alebo chov zvierat pre potreby tohto výskumu;

d) „nákazy podliehajúce povinnému hláseniu“ znamenajú nákazy uvedené v prílohe A.

2. Okrem toho sa *mutatis mutandis* aplikujú definície iné, ako sú tie, ktoré sú zo schválených stredísk a zariadení uvedených v článku 2 smerníc 64/432/EHS, 91/67/EHS a 90/539/EHS.

([1]) Ú. v. ES L 373, 31.12.1990, s. 1. Smernica zmenená a doplnená smernicou 91/496/EHS (Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 56).

([2]) Smernica Rady 90/426/EHS z 26. júna 1990 vzťahujúca sa na veterinárne podmienky riadiace pohyby koní a importy koní pochádzajúcich z tretích krajín (Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 42). Smernica zmenená a doplnená smernicou 91/496/EHS (Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 56).

([3]) Smernica Rady 90/539/EHS z 15. októbra 1990 vzťahujúca sa na veterinárne podmienky riadiace obchodovanie s hydinou a násadovými vajcami vo vnútri spoločenstva a príslušné importy pochádzajúce z tretích krajín (Ú. v. ES L 303, 31.10.1990, s. 6). Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 91/496/EHS (Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 56).

([4]) Smernica Rady 91/67/EHS z 28. januára 1991 vzťahujúca sa na veterinárne podmienky riadiace uvádzanie zvierat a produktov vodného hospodárstva na trh (Ú. v. ES L 46, 19.2.1991, s. 1).

([5]) Smernica Rady 91/68/EHS z 28. januára 1991 vzťahujúca sa na veterinárne podmienky riadiace obchodovanie s ovcami a kozami vo vnútri spoločenstva (Ú. v. ES L 46, 19.2.1991, s. 1).

([6]) Smernica Rady 91/492/EHS z 15. júla 1991 ustanovujúca veterinárne predpisy riadiace produkciu živých dvojchlopňových mäkkýšov a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 1).

([7]) Smernica Rady 91/493/EHS z 22. júla1991 stanovujúca veterinárne pravidlá riadiace produkciu produktov rybolovu a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 15).

KAPITOLA II

Ustanovenia použiteľné pre obchod

Článok 3

Členské štáty zabezpečia, aby obchod uvedený v prvom odseku článku 1 nebol zakázaný alebo obmedzený z iných veterinárnych dôvodov, než sú dôvody vyplývajúce z aplikácie tejto smernice alebo z právnych predpisov spoločenstva a najmä z prijatých ochranných opatrení.

Článok 4

Členské štáty prijmú opatrenia nevyhnutné na to, aby v zmysle uplatňovania článku 4 (1) a) smernice 90/425/EHS zvieratá uvedené v článkoch 5 až 10 tejto smernice bez toho, aby to malo vplyv na článok 13 a na zvláštne pokyny, ktoré treba prijať v rámci uplatňovania článku 24, mohli byť predmetom obchodu len vtedy, ak vyhovujú podmienkam stanoveným v článkoch 5 až 10 a ak pochádzajú z hospodárstva alebo obchodov uvedených v článku 12 (1) a (3) tejto smernice, ktoré sú zaregistrované príslušným úradom a ktoré sa zaručujú:

— pravidelne vyšetrovať držané zvieratá v súlade s článkom 3 (3) smernice 90/425/EHS,

— okrem výskytu nákaz podliehajúcich povinnému hláseniu oznámiť príslušnému úradu aj výskyt nákaz uvedených v prílohe B, pre ktoré príslušný členský štát zaviedol program boja proti nim alebo ich monitorovania,

— rešpektovať špecifické národné opatrenia proti nákaze, ktorá je pre daný členský štát mimoriadne významná a ktorá je predmetom programu vypracovaného podľa článku 14 alebo rozhodnutia podľa článku 15 (2),

— uviesť na trh na účel obchodu len zvieratá, ktoré sú bez príznaku chorôb a pochádzajú z hospodárstiev alebo zón nepodliehajúcich žiadnemu obmedzujúcemu opatreniu z veterinárnych dôvodov, a pokiaľ ide o zvieratá nesprevádzané veterinárnym osvedčením alebo obchodným dokladom uvedeným v článkoch 5 až 11, že v tomto prípade budú zvieratá sprevádzané osvedčením vydaným prevádzkovateľom, ktorý potvrdzuje, že dotyčné zvieratá nejavia v dobe odoslania žiadny zjavný príznak choroby a že jeho prevoz nepodlieha obmedzujúcim veterinárnym opatreniam,

— rešpektovať požiadavky umožňujúce zabezpečenie dobrého stavu držaných zvierat.

Článok 5

1. Členské štáty dbajú na to, aby opice (simiae a presimiae) boli predmetom obchodu len vtedy, ak pochádzajú zo zariadenia, inštitútu alebo strediska úradne schváleného príslušnými úradmi členských štátov a sú určené pre takéto zariadenia, inštitúty alebo strediská v súlade s článkom 13, a ak sú sprevádzané veterinárnym osvedčením podľa vzoru uvedeného v prílohe E, ktorého potvrdenie musí byť doplnené úradným veterinárom zariadenie, inštitútu alebo strediska pôvodu, aby bol zabezpečený veterinárny stav zvierat.

2. Príslušný úrad členského štátu môže ako výnimku z odseku 1 povoliť, aby schválené zariadenie, inštitút alebo stredisko mohlo získať opice patriace súkromníkovi.

Článok 6

A. Členské štáty dbajú na to, aby bez toho, aby to malo vplyv na články 14 a 15, kopytníky iných druhov, než sú kopytníky uvedené v smerniciach 64/432/EHS, 90/426/EHS a 91/68/EHS, mohli byť predmetom obchodu len vtedy, ak spĺňajú nasledujúce požiadavky:

1. všeobecné:

a) sú identifikované v súlade s článkom 3 (1) c) smernice 90/425/EHS;

b) nesmú byť eliminované v rámci programu eradikácie nákazlivej choroby;

c) nesmú byť vakcinované proti slintačke a krívačke a musia vyhovovať príslušným požiadavkám smernice 85/511/EHS a článku 4a smernice 64/432/EHS;

d) pochádzajú z hospodárstva uvedeného v článku 3 (2) b) a c) smernice 64/432/EHS, ktorý nie je podrobený veterinárnym opatreniam, najmä opatreniam prijatým pri uplatňovaní smerníc 85/511/EHS, 80/217/EHS [1] a 91/68/EHS, a v ktorom boli držané trvalo od svojho narodenia alebo v priebehu posledných tridsiatich dni pred expedíciou;

e) ak boli importované:

— pochádzajú z tretej krajiny, ktorá je uvedená na zozname vyhotovenom podľa článku 3 smernice 72/462/EHS [2], a sú uvedené v stĺpci iné kopytníky,

[1] Smernica Rady 80/217/EHS z 22. januára 1980 stanovujúca opatrenia spoločenstva pre boj proti klasickému moru ošípaných. (Ú. v. ES L 47, 21.2.1980, s. 11). Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 87/486/EHS (Ú. v. ES L 280, 3.10.1987, s. 21).

[2] Smernica Rady 72/462/EHS z 12. decembra 1972 o otázkach zdravotnej a veterinárnej inšpekcie pri dovoze hovädzieho dobytka a ošípaných, čerstvého mäsa alebo mäsových výrobkov z tretích krajín (Ú. v. ES L 302, 31.12.1972, s. 28). Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 91/497/EHS (Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 69).

— vyhovujú špecifickým veterinárnym podmienkam, ktoré treba stanoviť podľa postupu uvedeného v článku 26, ktoré musia byť prinajmenšom rovnocenné požiadavkám tohto článku;

f) sprevádza ich osvedčenie podľa vzoru uvedeného v prílohe E, doplnenom nasledujúcim potvrdením:

„Vyhlásenie

Ja, dolupodpísaný (úradný veterinár) potvrdzujem, že prežúvavec/ošípaná, iný než zahrňuje smernica 64/432/EHS:

a) je príslušníkom druhu.....;

b) nemal v čase vyšetrenia žiadny klinický príznak nákazy, voči ktorej je vnímavý;

c) pochádza zo stáda úradne vyhláseného za stádo bez výskytu tuberkulózy/úradne vyhláseného za stádo bez výskytu brucelózy alebo zo stáda bez výskytu brucelózy/z hospodárstva nepodrobeného obmedzeniu vzhľadom k moru ošípaných ([a]) alebo z hospodárstva, v ktorom bol podrobený testom stanoveným v článku 6 (2) a) ii) smernice 92/65/EHS, a to s negatívnym výsledkom.

([a]) Nehodiace sa preškrtnite“;

2. ak ide o prežúvavce:

a) pochádzajú zo stáda úradne vyhláseného za stádo bez tuberkulózy alebo za stádo bez brucelózy v súlade so smernicou 64/432/EHS alebo so smernicou 91/68/EHS a vyhovujú, pokiaľ ide o veterinárne predpisy, príslušným požiadavkám stanoveným pre hovädzí dobytok v článku 3 (2) c), d), f), g) a h) smernice 64/432/EHS alebo v článku 3 smernice 91/68/EHS;

b) ak nepochádzajú zo stáda spĺňajúceho podmienky uvedené v bode a), pochádzajú z hospodárstva, v ktorom nebol zistený žiadny prípad brucelózy a tuberkulózy počas 42 dní predchádzajúcich nakladaniu zvierat a v ktorom boli prežúvavce v 30 dňoch predchádzajúcich odoslaniu s negatívnym výsledkom podrobené:

— testu s cieľom dokázať tuberkulózu a

— testu s cieľom dokázať neprítomnosť protilátok proti brucelóze;

Požiadavky vzťahujúce sa na tieto testy a na definovanie štatútu týkajúceho sa tuberkulózy a brucelózy v hospodárstvach sú stanovené podľa postupu uvedeného v článku 26 tejto smernice.

V čase očakávania rozhodnutí uvedených v predchádzajúcom pododseku sa naďalej uplatňujú vnútroštátne predpisy, najmä pokiaľ ide o tuberkulózu.

3. ak ide o ošípané:

a) nepochádzajú zo zóny podliehajúcej opatreniam zákazu súvisiacim s výskytom afrického moru ošípaných v súlade s článkom 9a smernice 64/432/EHS;

b) pochádzajú z hospodárstva, ktoré nie je podrobené žiadnemu obmedzeniu stanovenému smernicou 80/217/EHS v dôsledku klasického moru ošípaných;

c) pochádzajú zo stáda bez výskytu brucelózy v súlade so smernicou 64/432/EHS a vyhovujú príslušným veterinárnym požiadavkám stanoveným pre ošípané smernicou 64/432/EHS;

d) ak nepochádzajú zo stáda spĺňajúceho podmienky uvedené v bode c), boli v priebehu 30 dní predchádzajúcich odoslaniu s negatívnym výsledkom podrobené testu pre dôkaz neprítomnosti protilátok proti brucelóze.

B. Smernica 64/432/EHS je zmenená a doplnená nasledujúcim spôsobom:

1. V článku 2 b) a c) je výraz „hovädzí dobytok“ nahradený slovami „hovädzí dobytok vrátane byvola *(Bubalus bubalus)*.“

2. Pridáva sa nasledujúci článok:

„Článok 10a

Podľa postupu stanoveného v článku 12 môže byť veterinárne osvedčenie, ktorého vzor je uvedený v prílohe F, zmenené alebo doplnené najmä vzhľadom na požiadavky v článku 6 smernice 92/65/EHS“.

Článok 7

A. Členské štáty dbajú na to, aby iné vtáky ako sú uvedené v smernici 90/539/EHS mohli byť predmetom obchodu len vtedy, ak vyhovujú nasledujúcim požiadavkám:

1. všeobecného charakteru:

a) pochádzajú z hospodárstva, v ktorom nebol diagnostikovaný mor hydiny v priebehu 30 dní predchádzajúcich odoslaniu;

b) pochádzajú z hospodárstva alebo zo zóny nepodrobených obmedzeniam v rámci opatrení boja proti newcastleskej chorobe.

V čase očakávania uplatnení opatrení spoločenstva uvedených v článku 19 smernice 90/539/EHS sa naďalej uplatňujú národné požiadavky boja proti newcastleskej chorobe, a to v súlade so všeobecnými pokynmi zmluvy;

c) ak boli importované z tretej krajiny, boli podrobené v súlade s článkom 10 (1), tretia zarážka, smernice 91/496/EHS, karanténe v hospodárstve, do ktorého boli dovezené po vstupe na územie spoločenstva;

2. okrem toho, pokiaľ ide o papagáje:

a) nepochádzajú z hospodárstva alebo neboli v styku so zvieratami z hospodárstva, v ktorom bola diagnostikovaná psitakóza (*Chlamydia psittaci*).

Dĺžka zákazu musí byť najmenej dva mesiace od posledného diagnostikovaného prípadu a od liečby vykonanej pod veterinárnou kontrolou, uznanou podľa postupu uvedeného v článku 26;

b) sú označené v súlade s článkom 3 (1) c) smernice 90/425/EHS.

Metódy označovania papagájov a najmä chorých papagájov sa stanovia podľa postupu uvedeného v článku 26;

c) sú sprevádzané obchodným dokladom podpísaným úradným veterinárom alebo veterinárom, ktorý má na starosti hospodárstvo alebo obchod pôvodu a na ktorého príslušný úrad delegoval túto kompetenciu.

B. V druhom pododseku článku 2 (2) smernice Rady 91/495/EHS z 27. novembra 1990 o zdravotných a veterinárnych problémoch vzťahujúcich sa na produkciu a uvádzanie na trh králičieho mäsa a mäsa chovanej zveri [1] sú do tretieho riadku za údaj smernice 90/539/EHS pridané slová „a vtáky bežce *(Ratitae)*“.

V článku 2 (2), bod 1, smernice Rady 90/539/EHS z 15.októbra vzťahujúcom sa na veterinárne podmienky riadiace obchod s hydinou a násadovými vajciami [2] vo vnútri spoločenstva a importy z tretích krajín sú za slová ako „i vtáky bežce“ *(Ratitae)* pridané slová „a jarabica“.

Článok 8

Členské štáty dbajú na to, aby včely (*Apis melifera*) mohli byť predmetom obchodu len vtedy, ak vyhovujú nasledujúcim požiadavkám:

a) pochádzajú zo zóny, ktorá nie je predmetom zákazu v súvislosti s výskytom moru včelieho plodu.

Dĺžka zákazu musí byť najmenej tridsať dní od posledného zisteného prípadu a od dátumu, ku ktorému všetky úle umiestnené v okruhu troch kilometrov boli kontrolované príslušným úradom a všetky infikované úle boli spálené alebo ošetrené a kontrolované na spokojnosť uvedeného príslušného úradu.

Podľa postupu uvedeného v článku 26 a po vyjadrení vedeckého veterinárneho výboru môžu byť požiadavky, ktorým sú podrobené včely (*Apis melifera*), alebo rovnocenné požiadavky uplatňované na čmeliakov;

b) sú sprevádzané veterinárnym osvedčením odpovedajúcim vzoru uvedenému v prílohe E, ktorého potvrdenie musí byť doplnené príslušným úradom pre potvrdzovanie požiadaviek uvedených pod bodom a).

Článok 9

1. Členské štáty dbajú na to, aby zajacovité mohli byť predmetom obchodu len vtedy, ak spĺňajú nasledujúce požiadavky:

a) nepochádzajú z hospodárstva, v ktorom sa vyskytla besnota, alebo sa predpokladá, že neboli v priebehu posledného mesiaca v styku so zvieratami z takého hospodárstva;

b) pochádzajú z hospodárstva, v ktorom žiadne zviera nemá klinické príznaky myxomatózy.

2. Členské štáty, ktoré vyžadujú veterinárne osvedčenie pre pohyby zajacovitých na ich území, môžu žiadať, aby zvieratá im určené boli sprevádzané veterinárnym osvedčením odpovedajúcim vzoru uvedenému v prílohe E, doplneným nasledujúcim vyhlásením:

„Ja, dolupodpísaný potvrdzujem, že horeuvedená partia odpovedá požiadavkám článku 9 smernice 92/65 EHS a že zvieratá pri prehliadke nevykazovali žiadne klinické príznaky ochorenia“.

Toto potvrdenie musí byť vydané úradným veterinárom alebo veterinárom, ktorému je zverené do starostlivosti hospodárstvo z krajiny pôvodu a na ktorého príslušný úrad delegoval túto kompetenciu. Pre priemyselné chovy musí byť toto potvrdenie vydané úradným veterinárom. Členské štáty, ktoré si prajú použiť toto oprávnenie, o tom informujú Komisiu, ktorá sa musí presvedčiť o dodržiavaní požiadaviek uvedených v prvom odseku.

[1] Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 41.
[2] Ú. v. ES L 303, 31.10.1990, s. 6.

3. Írsko a Spojené kráľovstvo môžu vyžadovať predloženie veterinárneho osvedčenia, ktoré potvrdzuje, že požiadavka uvedená v odseku 1 a) je dodržaná.

Článok 10

1. Členské štáty dbajú na to, aby bol zakázaný obchod s fretkami, norkami a líškami pochádzajúcimi z hospodárstva, v ktorom sa besnota vyskytla alebo sa jej výskyt predpokladal v priebehu posledných šiestich mesiacov, alebo takých zvierat, ktoré boli v styku so zvieratami z takého hospodárstva, keď zvieratá neboli podrobené systematickej vakcinácii.

2. Aby zvieratá mohli byť predmetom obchodu s výnimkou obchodu medzi členskými štátmi uvedenými v odseku 3 mačky a psy musia spĺňať nasledujúce požiadavky:

a) ak ide o zvieratá staršie ako tri mesiace:

— nemajú v deň odoslania z hospodárstva žiadne príznaky ochorenia a najmä ochorenia nákazlivého pre daný druh,

— zvieratá sú tetované alebo majú implantovaný mikročip kvôli identifikácii v súlade s podrobnými predpismi stanovenými na základe postupu uvedeného v článku 26,

— zvieratá boli po dosiahnutí veku troch mesiacov vakcinované proti besnote, revakcinované ročne alebo v intervale schválenom členským štátom expedujúcim vakcínu injekciou inaktivovanej vakcíny, najmenej jednou medzinárodnou jednotkou antigénu (norma Svetovej zdravotníckej organizácie); porovnanie tejto účinnosti sa zisťuje testom aktivity metódou opísanou v európskom liekopise a uznanou podľa postupu stanoveného v článku 26.

Vakcinácia musí byť potvrdená úradným veterinárom alebo veterinárom, ktorý má na starosti hospodárstvo pôvodu a na ktorého príslušný úrad delegoval túto právomoc. Potvrdenie o vakcinácii musí obsahovať názov vakcíny, číslo šarže (podľa možnosti samolepiacou nálepku):

— ak ide o psov, musia byť vakcinované proti psinke,

— musia byť sprevádzané individuálnym pasom, ktorý umožňuje jasne identifikovať zviera a v ktorom sú zaznamenané dátumy vakcinácie, a/alebo osvedčením podľa vzoru obsiahnutého v prílohe E, doplnenom nasledujúcim potvrdením, ktoré vyplní úradný veterinár alebo veterinár, ktorý má na starosti hospodárstvo pôvodu a na ktorého príslušný úrad delegoval túto kompetenciu:

„Ja, dolupodpísaný potvrdzujem, že mačky/psy uvedené v tomto osvedčení vyhovujú požiadavkám článku 10 (2) a) a b) a 3 b) smernice 92/65/EHS [a] a pochádzajú z hospodárstva, v ktorom nebol zistený žiadny prípad besnoty počas posledných šiestich mesiacov

[a] Nehodiace sa preškrtnite.“;

b) ak ide o zvieratá mladšie ako tri mesiace:

— musia spĺňať požiadavky prvej a piatej zarážky bodu a),

— nesmú pochádzať z hospodárstva, ktoré je predmetom opatrení obmedzujúcich pohyby zvierat z dôvodov zdravia zvierat,

— musí sa narodiť v hospodárstve pôvodu alebo byť držané v zajatí od svojho narodenia.

3. Uvádzanie takých mačiek a psov na trh Spojeného kráľovstva a Írska, ktoré nepochádzajú z týchto dvoch krajín, podlieha v rámci výnimky z odseku 2 od 1. júla 1994 nasledujúcim podmienkam:

a) vo všeobecnosti musia mačky a psy:

i) pochádzať zo zaregistrovaného hospodárstva, registrácia musí byť odňatá príslušným úradom, keď sa prestanú plniť podmienky stanovené v článku 4;

ii) nemať v deň odoslania z uvedeného hospodárstva žiadne príznaky nákazlivých chorôb;

iii) byť opatrené identifikačným systémom v súlade s podrobnými pokynmi, ktoré sa stanovia na základe postupu uvedeného v článku 26;

iv) byť narodené v hospodárstve a v ňom držané od svojho narodenia bez styku s voľne žijúcimi zvieratami vnímavými ku besnote;

v) ak ide o psov, byť vakcinované proti psinke;

vi) byť prepravované v dopravnom prostriedku uznanom na tento účel príslušným úradom odosielajúceho členského štátu;

vii) byť sprevádzané individuálnym záznamom o vakcinácii, ktorý jasne umožňuje identifikovať zviera a jeho pôvod a v ktorom sú zaznamenané dátumy vakcinácie, a osvedčením odpovedajúcim vzoru, ktorý teba vypracovať podľa postupu uvedeného v článku 26, vyplneným úradným veterinárom alebo veterinárom, ktorý má na starosti hospodárstvo pôvodu a na ktorého príslušný úrad delegoval tuto právomoc;

b) okrem toho musia:

i) buď byť vakcinované proti besnote po dosiahnutí troch mesiacov a najmenej šesť mesiacov pred odoslaním injekciou inaktivovanej vakcíny, najmenej jednou medzinárodnou jednotkou antigénu (norma Svetovej zdravotníckej organizácie); porovnanie tejto účinnosti sa zisťuje testom aktivity metódou opísanou v európskom liekopise a uznanou podľa postupu stanového v článku 26, s ročnou revakcináciou alebo s revakcináciou za obdobie, ktoré schváli expedujúci členský štát pre túto vakcínu.

Vakcinácia musí byť potvrdená úradným veterinárom alebo veterinárom, ktorý má na starosti hospodárstvo pôvodu a na ktorého príslušný úrad delegoval túto právomoc. Potvrdenie o vakcinácii musí obsahovať názov vakcíny, číslo šarže (podľa možnosti samolepiacu nálepku).

Okrem toho musia byť podrobené po vakcinácii sérologickému testu dokazujúcemu titer ochranných protilátok najmenej 0,5 medzinárodnej jednotky, tento sérologický test treba urobiť v súlade s metodikou Svetovej zdravotníckej organizácie. Ak je tento test urobený po primovakcinácii, musí sa urobiť medzi prvým a tretím mesiacom po vakcinácii;

ii) alebo v prípade, kde podmienky uvedené v bode i) nie sú splnené, musia sa dať pod kontrolu do karanténnej stanice schválenej členským štátom určenia, aby tam boli podrobené karanténe šesť mesiacov.

Až do 1. júla 1994 zostávajú v platnosti národné predpisy týkajúce sa besnoty bez toho, aby toto dodržiavanie bolo na ujmu odstránenia veterinárnych kontrol na hraniciach medzi členskými štátmi.

4. Írsko a Spojené kráľovstvo môžu bez toho, aby to malo vplyv na odsek 2 a 3, dodržiavať svoje národné predpisy vzťahujúce sa na držanie v karanténe pre všetky mäsožravce, primáty, netopiere a ostatné zvieratá vnímavé na besnotu, na ktoré sa vzťahuje táto smernica a pre ktoré nemôže byť poskytnutý dôkaz, že sa narodili v hospodárstve pôvodu a boli držané od svojho narodenia v zajatí, bez toho, aby to mohlo byť dôvodom na odstránenie veterinárnych kontrol na hraniciach medzi členskými štátmi.

5. Rozhodnutie 90/638/EHS sa mení a dopĺňa takto:

1. K článku 1 sa pripojí nasledujúca zarážka:

„— čo sa týka programov boja proti besnote: kritériá sú uvedené v prílohe III.“;

2. Pripája sa nasledujúca príloha:

„PRÍLOHA III

Kritériá pre programy proti besnote

Programy proti besnote majú obsahovať prinajmenšom:

a) kritériá uvedené v bodoch 1 až 7 prílohy I;

b) podrobné informácie o regióne alebo regiónoch, v ktorom alebo v ktorých sa robí orálna imunizácia líšok, a o ich prirodzených hraniciach. Tento región musí mať alebo tieto regióny musia mať najmenej 6 000 kilometrov štvorcových alebo zahŕňať celé územie jedného členského štátu a môže (môžu) zahŕňať pohraničné zóny tretej krajiny;

c) podrobné informácie o navrhovaných vakcínach, systéme distribúcie, hustote a frekvencii kladenia návnad;

d) v prípade potreby všetky podrobnosti, náklady a cieľ činností pre zachovanie alebo ochranu flóry a fauny, ktoré podnikajú dobrovoľné organizácie na území zahrnutom v týchto projektoch.“

6. Rada, rozhodujúca kvalifikovanou väčšinou na základe návrhu Komisie, určí jeden špeciálny inštitút zodpovedný za vypracovanie kritérií nutných pre štandardizáciu sérologických testov a rozhodne o ich náležitostiach.

7. Členské štáty zabezpečia, aby výdavky za aplikáciu sérologického testovania znášali dovozcovia.

8. Tento článok a najmä aplikácia sérologického testovania uvedeného v odseku 3 b) bude do 1. januára 1997 preskúmaná z hľadiska vývoja situácie v problematike besnoty v členských štátoch.

Článok 11

1. Členské štáty zabezpečia, aby bez toho, aby to malo vplyv na rozhodnutia, ktoré sa majú prijať pri uplatňovaní článkov 21 a 23, predmetom obchodu boli len spermie, vajíčka a embryá spĺňajúce podmienky uvedené v odsekoch 2, 3 a 4.

2. Spermie druhov oviec, kôz a koní sa bez toho, aby to malo vplyv na kritériá pre zápis koňovitých do plemenných kníh pre určité špecifikované plemená, musia:

— odobrať a ošetriť z hľadiska potrieb umelej inseminácie v schválenej stanici alebo schválenom stredisku pri dodržovaní veterinárnych požiadaviek v súlade s prílohou D (I) alebo, na základe výnimky z predchádzajúceho, pokiaľ ide o ovce a kozy, v hospodárstve spĺňajúcom požiadavky smernice 91/68/EHS,

— odobrať od zvierat, ktoré spĺňajú podmienky stanovené v prílohe D (II) (pripustenie a bežná kontrola zvierat),

— odobrať, ošetriť a konzervovať v súlade s prílohou D (III),

— počas dopravy do iného členského štátu ich musí sprevádzať veterinárne osvedčenie podľa vzoru, ktorý je treba stanoviť podľa postupu uvedeného v článku 26.

3. Vajíčka a embryá druhov oviec, kôz, koní a ošípaných:

— sa musia odobrať tímom pre odber schváleným príslušným úradom členského štátu, ošetriť vo vhodnom laboratóriu, a to od darkýň spĺňajúcich podmienky stanovené v prílohe D (IV),

— sa musia ošetriť a skladovať podľa pokynov obsiahnutých v prílohe D (III),

— od expedície do iného členského štátu ich musí sprevádzať veterinárne osvedčenie podľa vzoru, ktorý treba definovať podľa postupu stanoveného v článku 26.

Spermie použité na inseminácii samíc darkýň musia zodpovedať ustanoveniam odseku 2 pre ovce, kozy a kone a ustanoveniam smernice 90/429/EHS pre ošípané. Prípadné dodatočné záruky môžu byť stanovené na základe postupu stanoveného v článku 26.

4. Komisia predloží pred 31. decembrom 1997 správu s prípadnými vhodnými návrhmi na uplatnenie tohto článku, pričom sa bude brať ohľad predovšetkým na vývoj v oblasti vedy a techniky.

Článok 12

1. Pravidlá kontroly stanovené smernicou 90/425/EHS sa uplatňujú, najmä pokiaľ ide o organizáciu kontrol a následných opatrení, ktoré treba po nich urobiť, na zvieratá a spermie, vajíčka a embryá, o ktorých hovorí táto smernica a ktoré sprevádza veterinárne osvedčenie. Ostatné zvieratá musia pochádzať z hospodárstiev podrobených, pokiaľ ide o kontroly pôvodu a miesta určenia, zásadám uvedeným v smernici.

2. Článok 10 smernice 90/425/EHS sa uplatňuje na zvieratá, spermie, vajíčka a embryá, o ktorých hovorí táto smernica.

3. Pre účely obchodu sa rozširuje pôsobnosť článku 12 smernice 90/425/EHS na obchodníkov, ktorí majú v držbe trvalo alebo dočasne tie zvieratá, o ktorých hovoria články 7, 9 a 10.

4. Informácie o miesta určenia, ako je to stanovené v článku 4 (2) smernice 90/425/EHS, v prípade zvierat, spermií, vajíčok alebo embryí, ktoré v súlade s touto smernicou sprevádza veterinárne osvedčenie, musia byť sprostredkované systémom Animo.

5. Bez toho, aby to malo vplyv na špecifické ustanovenia tejto smernice, príslušný úrad pristúpi v prípade podozrenia na nedodržovanie tejto smernice alebo v prípade pochybnosti o zdravotnom stave zvierat alebo kvalite spermií, vajíčok a embryí uvedených v 1. článku, ku všetkým kontrolám, ktoré považuje za primerané.

6. Členské štáty prijmú primerané správne alebo trestné opatrenia na potrestanie akéhokoľvek porušenia tejto smernice, najmä keď sa zistí, že vystavené osvedčenia alebo doklady nezodpovedajú skutočnému stavu zvierat uvedených v článku 1, že identifikácia zvierat alebo značenie príslušných spermií, vajíčok a embryí nie je v súlade s touto smernicou, alebo že zvieratá alebo príslušné produkty neboli podrobené kontrolám stanoveným touto smernicou.

Článok 13

1. Obchod so zvieratami živočíšnych druhov vnímavých na nákazy uvedené v prílohe A alebo na nákazy uvedené v prílohe B v prípade, keď členský štát určenia požíva záruky stanovené v článkoch 14 a 15, takisto ako obchod so spermiami, vajíčkami alebo embryami týchto zvierat pochádzajúcich z a určených do zariadení, inštitútov alebo stredísk schválených podľa prílohy C, podliehajú predloženiu dokladu o transporte obsahujúcemu pokyny obsiahnuté vo vzore prílohy E. Tento doklad, ktorý vypĺňa veterinár majúci na starosti zariadenie, inštitút alebo stredisko pôvodu, musí uvádzať, že zvieratá, spermie, vajíčka alebo embryá pochádzajú zo zariadenia, inštitútu alebo strediska schváleného podľa prílohy C a musí sprevádzať zvieratá počas transportu.

2. a) Aby zariadenia, inštitúty alebo strediská mohli byť schválené, musia, pokiaľ ide o nákazy podliehajúce povinnému hláseniu, predložiť príslušnému úradu členského štátu všetky náležitosti dokladujúce všetko, čo sa vzťahuje k požiadavkám prílohy C.

b) Po obdržaní dokumentácie vzťahujúcej sa na žiadosť o schválenie alebo obnovenie schválenia, príslušný úrad preskúma údaje tam uvedené a v prípade potreby výsledky kontrol urobených na mieste.

c) Príslušný úrad odoberie schválenie podľa prílohy C, bod 3.

d) Každý členský štát pošle Komisii zoznam schválených zariadení, inštitútov a stredísk, takisto ako všetky zmeny tohto zoznamu. Komisia odovzdá tieto údaje ostatným členským štátom.

Článok 14

1. V prípade, že členský štát pripravuje alebo pripravil buď priamo, alebo prostredníctvom chovateľov dobrovoľný alebo povinný kontrolný alebo monitorovací program boja proti niektorej z nákaz uvedených v prílohe B, môže predložiť tento program Komisii a pritom uviesť najmä:

— rozšírenie nákazy na svojom území,

— či treba nákazu hlásiť,

— zdôvodnenie programu, pričom sa berie do úvahy význam nákazy a porovnávanie výdavkov s prínosom realizácie programu,

— geografickú zónu, v ktorej sa bude program uplatňovať,

— rôzne štatúty použiteľné pre zariadenia, požiadavky vyžadované pre každý živočíšny druh pri začleňovaní do chovu a postupy testovania,

— postupy kontrolného programu vrátane stupňa súčinnosti chovateľov pri zavádzaní kontrolného alebo monitorovacieho programu,

— dôsledky vyplývajúce v prípade straty štatútu hospodárstva z akéhokoľvek dôvodu,

— opatrenia, ktoré treba prijať v prípade pozitívnych výsledkov zistených pri kontrolách robených podľa programu,

— charakteristiku nerozlišovania medzi obchodom na území príslušného členského štátu a obchodom vo vnútri spoločenstva.

2. Komisia prešetrí programy predložené členskými štátmi. Programy môžu byť schválené podľa postupu uvedeného v článku 26 s ohľadom na kritériá vymenované v odseku 1. Podľa rovnakého postupu sú definované súčasne alebo najneskôr do troch mesiacov po predložení programu dodatočné všeobecné alebo vymedzené záruky, ktoré môžu byť vyžadované pri obchode. Tieto záruky nesmú presahovať záruky, ktoré členský štát uplatňuje v národnom meradle.

3. Programy predložené členskými štátmi môžu byť upravené alebo doplnené podľa postupu stanoveného článkom 26. Podľa rovnakého postupu môže byť prevedená zmena a doplnenie záruk uvedených v odseku 2.

Článok 15

1. Členský štát, ktorý sa domnieva, že jeho územie je úplne alebo čiastočne bez jednej z nákaz uvedených v prílohe B, voči ktorým sú vnímavé zvieratá uvedené v tejto smernici, predloží Komisii primerané zdôvodnenie. Uvedie v ňom najmä:

— povahu nákazy a históriu jej výskytu na svojom území,

— výsledky kontrolných testov založených na sérologickom, mikrobiologickom, patologickom alebo epidemiologickom (epizootologickom) vyšetrovaní,

— obdobie, v ktorom táto nákaza podliehala povinnému hláseniu na príslušných úradoch,

— dĺžku vykonávania kontroly,

— prípadne aj obdobie, počas ktorého bola zakázaná vakcinácia proti nákaze, a geografickú zónu, ktorej sa tento zákaz týkal,

— predpisy umožňujúce kontrolovať neprítomnosť nákazy.

2. Komisia po prešetrení zdôvodnenia uvedeného v odseku 1 predloží stálemu veterinárnemu výboru rozhodnutie schvaľujúce alebo odmietajúce plán predložený členským štátom. V prípade prijatia plánu sú všeobecné alebo vymedzené dodatočné záruky, ktoré môžu byť vyžadované pri obchode, definované podľa postupu uvedeného v článku 26. Tieto záruky nesmú presahovať záruky, ktoré členský štát uplatňuje v národnom meradle.

Až do rozhodnutia môže príslušný členský štát zachovávať pri obchode požiadavky, ktoré sú nutné pre udržanie jeho štatútu.

3. Príslušný členský štát oznámi Komisii všetky zmeny v jednotlivostiach uvedených v odseku 1. Na základe oznámených informácii môžu byť záruky definované podľa odseku 2 zmenené alebo doplnené alebo zrušené podľa postupu uvedeného v článku 26.

KAPITOLA III

Ustanovenia uplatniteľné na dovozy do spoločenstva

Článok 16

Podmienky uplatniteľné na dovozy zvierat, spermií, vajíčok a embryí zahrnutých do tejto smernice musia byť prinajmenšom rovnocenné podmienkam stanoveným v kapitole II.

Článok 17

1. Na účely jednotného uplatňovania článku 16 sa uplatňujú ustanovenia nasledujúcich odsekov.

2. Predmetom dovozu do spoločenstva môžu byť len zvieratá a spermie, vajíčka a embryá, ktoré uvádza článok 11 a ktoré vyhovujú nasledujúcim podmienkam:

a) musia pochádzať z tretej krajiny uvedenej na zozname, ktorý treba vyhotoviť podľa odseku 3 a);

b) musí ich sprevádzať veterinárne osvedčenie zodpovedajúce vzoru, ktorý treba vyhotoviť podľa postupu uvedeného v článku 26, podpísané predstaviteľom príslušného úradu vyvážajúcej krajiny a potvrdzujúce, že zvieratá, spermie, vajíčka alebo embryá spĺňajú dodatočné podmienky alebo poskytujú rovnocenné záruky uvedené v odseku 4 a pochádzajú zo schválených zariadení, inštitútov alebo stredísk odberu poskytujúcich tieto záruky.

3. Podľa postupu stanoveného v článku 26 sa zabezpečí:

a) bez toho, aby to malo vplyv na zoznam uvedený v článku 6 (A) (1) e), dočasný zoznam tretích krajín alebo častí tretích krajín, ktoré môžu poskytnúť členským štátom a Komisii pred dátumom uvedeným v článku 29 záruky rovnocenné zárukám uvedeným v kapitole II, a zoznam staníc odberu, pre ktoré môžu dať tieto záruky.

Tento dočasný zoznam sa vyhotoví na základe zoznamu zariadení schválených a kontrolovaných príslušnými úradmi potom, keď sa Komisia predbežne presvedčí o zhode týchto zariadení s princípmi a všeobecnými pravidlami obsiahnutými v tejto smernici;

b) aktualizácia tohoto zoznamu na základe kontrol uvedených v odseku 4;

c) špecifické veterinárne požiadavky – najmä tie, ktoré sú zamerané na ochranu spoločenstva pred určitými exotickým nákazami – alebo záruky rovnocenné zárukám, ktoré sú stanovené v tejto smernici.

Špecifické požiadavky a rovnocenné záruky stanovené pre tretie krajiny nemôžu byť výhodnejšie než záruky stanovené v kapitole II.

4. Do zoznamu uvedeného v odseku 3 môžu byť zapísané len tretie krajiny alebo časti tretích krajín:

a) z ktorých nie sú zakázané dovozy:

— z dôvodu výskytu nákaz uvedených v prílohe A alebo akejkoľvek inej nákazy exotickej v spoločenstve,

— na základe článkov 6, 7 a 14 smernice 72/462/EHS a článku 17 smernice 91/495/EHS a smernice 71/118/EHS [1] alebo v prípade iných zvierat uvedených v tejto smernici na základe rozhodnutia prijatého v súlade s postupom uvedeným v článku 26 a majúceho na zreteli ich veterinárny stav;

b) ktoré s ohľadom na právne predpisy a na organizáciu ich veterinárnych služieb a inšpekčných služieb, na právomoci týchto služieb a na kontrolu, ktorého sú predmetom, boli uznané za schopné podľa článku 3 (2) smernice 72/462/EHS zaručiť uplatňovanie ich platných právnych predpisov;

c) ktorých veterinárne služby môžu zabezpečiť dodržiavanie veterinárnych požiadaviek prinajmenšom rovnocenných požiadavkám kapitoly II.

5. Experti z Komisie a členských štátov vykonávajú kontroly na mieste, aby si overili, či záruky poskytované treťou krajinou týkajúce sa podmienok produkcie a uvádzania na trh môžu byť považované za rovnocenné zárukám, ktoré sa používajú v spoločenstve.

Expertov z členských štátov poverených týmito kontrolami ustanoví Komisia na základe návrhu členských štátov.

Tieto kontroly sa robia v mene spoločenstva, ktoré hradí výdavky s nimi súvisiace.

6. Až do uskutočnenia kontrol uvedených v odseku 5 sa naďalej uplatňujú vnútroštátne predpisy uplatniteľné na kontrolu v tretích krajinách, a to s tým, že počas týchto kontrol zistené nedostatky pri poskytovaní záruk v súlade s odsekom 3 budú ohlásené prostredníctvom Stáleho veterinárneho výboru.

Článok 18

1. Členské štáty zabezpečia, aby zvieratá, spermie, vajíčka a embryá uvádzané v tejto smernici boli importované do spoločenstva, len ak:

— ich sprevádza osvedčenie vydané úradným veterinárom.

Vzor osvedčenia sa vyhotoví v závislosti na druhu zvierat podľa postupu uvedeného v článku 26,

— vyhoveli kontrolám stanoveným smernicami 90/675/EHS a 91/496/EHS [2],

— boli pred odoslaním na územie spoločenstva podrobené kontrole úradného veterinára, aby sa zabezpečilo, že podmienky transportu stanovené v smernici 91/628/EHS [3] sú dodržané, najmä pokiaľ ide o zabezpečenie vody a krmiva,

— keď ide o zvieratá uvedené v článkoch 5 až 10, boli pred uvedením na trh držané v karanténe v súlade s podrobnými pravidlami, ktoré sa stanovia na základe postupu uvedeného v článku 26.

[1] Smernica Rady 71/118/EHS z 15. februára 1971 o veterinárnych problémoch ovplyvňujúcich obchodovanie s čerstvým mäsom hydiny (Ú. v. ES L 55, 8.3.1971, s. 23). Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 90/654/EHS (Ú. v. ES L 353, 17.12.1990, s. 48).

[2] Smernica Rady 91/496/EHS z 15.júla 1991, ktorá určuje zásady organizácie veterinárnych kontrol pre zvieratá pochádzajúce z tretích krajín a vstupujúce do spoločenstva a modifikuje smernice 89/662/EHS, 90/425/EHS a 90/675/EHS (Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 56).

[3] Smernica Rady 91/628/EHS z 19. novembra 1991 o ochrane zvierat počas transportu a modifikujúca smernice 90/425/EHS a 91/496/EHS (Ú. v. ES L 340, 11.12.1991, s. 17).

2. Až do stanovenia vykonávacích predpisov k tomuto článku sa budú naďalej uplatňovať vnútroštátne predpisy uplatniteľné na dovozy pochádzajúce z tretích krajín, pre ktoré tieto požiadavky neboli stanovené na úrovni spoločenstva, a to za predpokladu, že tieto požiadavky nie sú výhodnejšie než požiadavky stanovené v kapitole II.

Článok 19

Na základe postupu stanoveného v článku 26 sa stanovujú:

a) špecifické veterinárne podmienky na dovoz do spoločenstva, povaha a obsah dokladov sprevádzajúcich zvieratá určené do zoologických záhrad, cirkusov, zábavných parkov alebo experimentálnych laboratórií, a to podľa druhov;

b) dodatočné záruky k zárukám stanoveným pre rôzne druhy zvierat uvedené v tejto smernici na účel ochrany príslušných živočíšnych druhov spoločenstva.

Článok 20

Uplatňujú sa zásady a predpisy stanovené smernicou 90/675/EHS, najmä čo sa týka organizácie kontrol, ktoré majú vykonávať členské štáty, a následných opatrení vyplývajúcich z týchto kontrol, ako aj ochranných opatrení, ktoré je potrebné uplatňovať.

Až do vykonania rozhodnutí uvedených v článku 8 (3) a v článku 30 smernice 91/496/EHS sa uplatňujú naďalej vnútroštátne predpisy pre uplatnenie článku 8 (1) a (2) uvedenej smernice bez toho, aby to malo vplyv na dodržovanie zásad a predpisov uvedených v odseku 1 tohto článku.

KAPITOLA IV

Spoločné a záverečné pokyny

Článok 21

Vzory osvedčení uplatniteľných na obchod, tak isto ako veterinárne požiadavky, ktoré musia byť splnené, aby bolo možné obchodovať so zvieratami, spermiami, vajíčkami a embryami inými, než sú tie, ktoré sú uvedené v článkoch 5 až 11, sú podľa potreby stanovené na základe postupu uvedeného v článku 26.

Článok 22

Prílohy k tejto smernici sú v potrebnom rozsahu zmenené a doplnené na základe postupu stanoveného v článku 26.

Článok 23

Na základe postupu stanoveného v článku 26 môžu byť stanovené podľa potreby, na základe výnimky z článku 6 (A) (1) e) a z kapitoly II, osobitné podmienky pre presuny zvierat z cirkusov a lunaparkov a pre obchod so zvieratami, spermiami, vajíčkami a embryami určenými pre zoologické záhrady.

Článok 24

1. Členské štáty sú poverené podmieniť vstup zvierat (vrátane klietkových vtákov) a spermií, vajíčok a embryí uvedených v tejto smernici, ktoré prechádzali územím tretej krajiny, na svoje územie predložením veterinárneho osvedčenia potvrdzujúceho súlad s požiadavkami tejto smernice.

2. Členské štáty, ktoré sa odvolávajú na možnosť uvedenú v odseku 1, o tom informujú Komisiu a ostatné členské štáty v rámci Stáleho veterinárneho výboru.

Článok 25

K prílohe A smernice 90/425/EHS sa pridáva nasledujúce:

„ Smernica Rady 92/65/EHS z 13. júla 1992, ktorá definuje veterinárne podmienky riadiace obchod so zvieratami, spermiami, vajíčkami a embryami v spoločenstve a ich dovozy do spoločenstva, ak nepodliehajú veterinárnym podmienkam stanoveným v osobitných predpisoch spoločenstva uvedeným v prílohe A (1) smernice 90/425/EHS (Ú. v. ES L 268, 14.9.1992, s. 54)“.

Článok 26

V prípade, kde je odvolanie na postup stanovený v tomto článku, Stály veterinárny výbor zriadený na základe rozhodnutia 68/361/EHS [1] rozhoduje v súlade s pravidlami stanovenými v článku 17 smernice 89/662/EHS.

Článok 27

Členské štáty, ktoré uplatňujú alternatívny režim kontroly, poskytujúc záruky rovnocenné zárukám stanoveným touto smernicou pre presuny zvierat, spermií, vajíčok a embryí, uvedených v tejto smernici, na svojom území, si môžu navzájom povoliť na základe reciprocity výnimku z článku 6 (A) (1) f), článku 8 b) a článku 11 (1) d).

Článok 28

Na základe postupu uvedeného v článku 26 môžu byť vyhlásené prechodné opatrenia na obdobie troch rokov s cieľom uľahčiť prechod na nový režim stanovený touto smernicou.

[1] Ú. v. ES L 255, 18.10.1968, s. 23.

Článok 29

1. Členské štáty uvedú pred 1. januárom 1994 do platnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia nevyhnutné pre uvedenie do súladu s touto smernicou. Budú o tom bezodkladne informovať Komisiu.

Opatrenia prijaté členskými štátmi budú obsahovať odkaz na túto smernicu alebo ich takýto odkaz bude sprevádzať pri príležitosti ich úradného uverejnenia. Spôsoby uvedenia tohto odkazu stanovia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii text hlavných ustanovení vnútroštátnych predpisov, ktoré prijmú v oblasti, ktorej sa týka táto smernica.

3. Stanovenie konečného termínu pre prevod do vnútroštátnych predpisov na 1. január 1994 nemá vplyv na zrušenie veterinárnych kontrol na hraniciach stanovených v smerniciach 89/662/EHS a 90/425/EHS.

Článok 30

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 13. júla 1992

Za Radu

predseda

J. GUMMER

PRÍLOHA A

NÁKAZY PODLIEHAJÚCE POVINNÉMU HLÁSENIU V RÁMCI TEJTO SMERNICE (*)

Nákazy	Príslušné živočíšne druhy
Newcastelská choroba, mor hydiny	Vtáky
Psitakóza	Papagájovité
Mor včelieho plodu	Včely
Slintačka a krívačka	Prežúvavce
Brucelóza (Brucella spp.)	
Tuberkulóza	
Mor ošípaných	Ošípané
Africký mor ošípaných	
Slintačka a krívačka	
Besnota (**)	Všetky vnímavé druhy

(*) Bez vplyvu na nákazy podliehajúce povinnému hláseniu uvedené v prílohe I smernice 82/894/EHS.
(**) V súlade s článkom 2 smernice 89/455/EHS.

PRÍLOHA B

ZOZNAM NÁKAZ, PRE KTORÉ MÔŽU BYŤ UZNANÉ NÁRODNÉ PROGRAMY V ZMYSLE TEJTO SMERNICE

Norky	Vírová enteritída Aleutská choroba
Včely	Hniloba včelieho plodu Varroáza a roztočová nákaza
Opice a mačkovité	Tuberkulóza
Prežúvavce	Tuberkulóza
Zajacovité	Myxomatóza Vírusové hemoragické ochorenie Tularémia

PRÍLOHA C

PODMIENKY SCHVÁLENIA ZARIADENIA, INŠTITÚTU ALEBO STREDISKA

1. Aby mohlo byť v zmysle článku 13 (2) tejto smernice úradne schválené každé zariadenie, inštitút alebo stredisko, ako je definované v článku 2 (1) c), musí:

   a) byť jasne vymedzené a oddelené od svojho okolia;

   b) byť umiestnené v rozumnej vzdialenosti od poľnohospodárskych zariadení, ktorých veterinárny štatút môže byť ohrozený prítomnosťou zariadenia, inštitútu alebo schváleného strediska;

   c) byť pod kontrolou jedného veterinára ([1]), ktorý zodpovedá za kontrolu nad zvieratami, ktoré možno kedykoľvek chytiť, sputnať a zavrieť do klietky;

   d) mať vhodné zariadenia pre karanténu;

   e) mať jedno alebo viac vhodných miest na vykonávanie pitvy;

   f) byť bez nákaz uvedených v prílohe A a v prípade nákaz, ktoré sú v príslušnej krajine predmetom programu podľa článku 14, bez nákaz uvedených v prílohe B;

   g) mať stále aktualizované záznamy, ktoré obsahujú:

      — počet zvierat každého druhu prítomných v hospodárstve s uvedením ich veku,

      — počet zvierat do hospodárstva prichádzajúcich alebo toto hospodárstvo opúšťajúcich, rovnako ako údaje o ich transporte a veterinárnom stave zvierat,

      — pozorovania počas karantény,

      — výsledky periodického vyšetrenia výlučkov,

      — výsledky vyšetrenia krvi alebo všetkých ďalších diagnostických postupov,

      — prípady ochorenia a prípadne aj aplikované liečivá,

      — výsledky pitvy všetkých v hospodárstve uhynutých zvierat vrátane mŕtvo narodených;

   h) mať k dispozícii vybavenie umožňujúce odstrániť vhodným spôsobom telá zvierat, ktoré uhynuli v dôsledku ochorenia nákazou;

   i) byť kontrolované úradným veterinárom, ktorý musí vykonať najmenej dve sanitárne kontroly za rok.

      Sanitárna kontrola musí zahrňovať prinajmenšom:

      — jednu prehliadku všetkých zvierat nachádzajúcich sa v hospodárstve,

      — jeden odber reprezentatívnych vzoriek od druhov zvierat vnímavých na nákazy uvedené v prílohách A a B ([2]) alebo vyšetrení na uvedenie nákazy pomocou iných metód. Vzorky musia byť vyšetrené schváleným laboratóriom, ktoré overí, či obsahujú pôvodcov nákaz uvedených pre každý druh zvierat v prílohe A. Odber vzoriek môže byť rozložený na celý rok.

        Výsledky laboratórnych vyšetrení vzoriek odobratých pri sanitárnych kontrolách musí byť negatívny, pokiaľ ide o patogény, ktoré prichádzajú do úvahy,

      — povinné preverenie vedených záznamov.

2. Schválenie sa ponechá, ak sú dodržané nasledujúce požiadavky:

   a) zvieratá začlenené do zariadenia musia pochádzať z iného schváleného zariadenia, inštitútu alebo strediska;

   b) zvieratá uvedené v smernici 64/432/EHS, ak sú držané v schválenom zariadení, inštitúte alebo stredisku, ho môžu opustiť len pod úradnou kontrolou;

   c) sanitárna kontrola musí byť vykonávaná v schválenom zariadení, inštitúte alebo stredisku dvakrát ročne podľa bodu 1 h) tejto prílohy;

   d) výsledok laboratórneho vyšetrenia odobratých vzoriek musí byť negatívny, pokiaľ ide o pôvodcov nákaz uvedených v prílohách A a B ([2]);

([1]) Zodpovedný za každodenné dodržiavanie veterinárnych požiadaviek tejto smernice.
([2]) V rozsahu, ktorý zodpovedá povinnému hláseniu jednej z týchto nákaz v príslušnom členskom štáte.

e) každé podozrivé uhynutie alebo výskyt akéhokoľvek iného príznaku vyvolávajúceho podozrenie, že zvieratá sú postihnuté jednou alebo viacerými z nákaz uvedených v prílohách A a B ([1]), sa musí okamžite hlásiť príslušnému úradu.

3. Schválenie môže byť zrušené, znovu udelené alebo odobraté za nasledujúcich podmienok:

a) v prípade ohlásenia v zmysle odseku 2 d tejto prílohy príslušný úrad odoberie dočasné schválenie schválenému zariadeniu, inštitútu alebo stredisku;

b) vzorka odobratá od zvieraťa podozrivého z nákazy je odovzdaná do schváleného laboratória, ktoré vyšetrí, či sa v danom prípade patogény vyskytujú. Výsledky vyšetrenia sú okamžite oznámené príslušnému úradu;

c) keď bol príslušný úrad informovaný o podozreniach z výskytu jednej z nákaz uvedených v prílohách A a B ([1]), potom postupuje – pokiaľ ide o laboratórne vyšetrenie epizootologické vyšetrenie, boj proti nákaze a odobratie schválení, ak bola nákaza skutočne vyhlásená – v súlade s smernicami riadiacimi v tejto oblasti boj proti nákazám, tak isto ako obchod so zvieratami;

d) keď sú výsledky vyšetrení na príslušné patogény negatívne, príslušný úrad obnoví schválenie;

e) zariadenie, inštitút alebo stredisko sa znovu schváli až vtedy, keď sú po eradikácii ohnísk infekcie znovu splnené podmienky stanovené v bode 1 tejto prílohy s výnimkou podmienky uvedenej v bode f);

f) príslušný úrad informuje Komisiu o zrušení, opätovnom udelení alebo odobratí schválenia.

([1]) V rozsahu, ktorý zodpovedá povinnému hláseniu jednej z týchto nákaz v príslušnom členskom štáte.

PRÍLOHA D

KAPITOLA I

I. *Podmienky schválenia stredísk a staníc pre odber spermií*

Stanice a strediská pre odber spermií musia:

1. podliehať dohľadu veterinárneho strediska;

2. disponovať zariadeniami priestorovo a materiálovo oddelenými umožňujúcimi zabezpečovať:
   — ustajnenie a izoláciu zvierat,
   — odber spermií,
   — čistenie a dezinfekciu vybavenia,
   — ošetrenie spermií,
   — skladovanie spermií;

3. byť konštruované alebo izolované takým spôsobom, aby nedošlo k žiadnemu kontaktu so zvieratami nachádzajúcimi sa vonku;

4. disponovať s vyššie uvedenými zariadeniami v bode 2, ktoré sa dajú ľahko čistiť a dezinfikovať.

II. *Podmienky pre dohľad nad stanicami a strediskami pre odber spermií*

Stanice a strediská pre odber spermií musia:

1. byť pod takým dohľadom, aby tam mohli byť držané len zvieratá, od ktorých sa majú odobrať spermie. V týchto strediskách môžu byť držané iné domáce zvieratá iba vtedy, ak spĺňajú ďalej uvedené všeobecné podmienky;

2. byť pod takým dohľadom, ktorý zabezpečí vedenie záznamov ukazujúcich:
   — identifikáciu zvierat prítomných v stredisku,
   — akýkoľvek pohyb zvierat (vstupy a výstupy),
   — vykonanú sanitárnu kontrolu,
   — zdravotnú anamnézu,
   — miesto určenia spermií,
   — skladovanie spermií;

3. byť podrobené najmenej dvakrát ročne inšpekciám úradného veterinára, aby sa zabezpečilo dodržiavanie podmienok schválenia a dohľadu;

4. zamestnávať príslušnú osobu, ktorá bola primerane vyškolená v technickom zabezpečení dezinfekcie a hygieny umožňujúcich prevenciu šírenia nákaz;

5. byť pod takým dohľadom, aby:
   — odber, ošetrenie a skladovanie spermií sa vykonávali výhradne na miestach určených na tento účel,
   — všetky nástroje prichádzajúce do styku so spermiami alebo zvieracím darcom počas odberu alebo ošetrenia boli náležite dezinfikované alebo sterilizované pred každým použitím,
   — všetky nádoby zabezpečujúce uskladnenie a transport spermií boli dezinfikované alebo sterilizované pred každým naplnením;

6. dbať na používanie:
   — produktov živočíšneho pôvodu používaných pri ošetrení spermií (prísad alebo zrieďovačov), ktoré nepredstavujú žiadne zdravotné riziko alebo ktoré boli predtým ošetrené takým spôsobom, ktorý toto riziko odstraňuje,
   — zmrazovací prostriedok, ktorý predtým neslúžil pre iné produkty živočíšneho pôvodu;

7. zabezpečiť primeranú identifikáciu každej dávky spermií, umožňujúcu zistiť dátum odberu, plemeno a totožnosť zvieracieho darcu, rovnako ako názov schváleného strediska zabezpečujúceho odber.

KAPITOLA II

Podmienky uplatniteľné v strediskách a staniciach pre odber

Požiadavky vzťahujúce sa na prijatie samcov – darcov

A. ŽREBCE

Na odber spermií môžu byť určené len žrebce, pri ktorých môže úradný veterinár s uspokojením konštatovať:

1. dobrý zdravotný stav v čase odberu;

2. že vyhovujú požiadavkám smernice 90/426/EHS a pochádzajú z hospodárstiev, ktoré takisto vyhovujú uvedeným požiadavkám;

3. že boli v 60 dňoch predchádzajúcich prvému odberu podrobené s negatívnym výsledkom nasledujúcim vyšetreniam:

   a) na zistenie infekčnej anémie koní imunodifuznému testu v agare známemu ako „Cogginsov test“;

   b) na zistenie vírusovej arteritídy séroneutralizačnému testu (zriedenie menšie ako 1/4), doplnenému v prípade pozitívneho výsledku virologickým vyšetrením ejakulátu s negatívnym výsledkom;

   c) na zistenie nákazlivej metritídy kobýl izolačnému testu na *Taylorella equigenitalis*, a to prinajmenšom vyšetrením vzoriek odobratých na úrovni uretrálnej jamky a tekutiny pred ejakuláciou.

   Výsledky týchto vyšetrení musia byť potvrdené laboratóriom uznaným príslušným úradom.

   Počas obdobia uvedeného vyššie v prvom odseku bodu 3 a počas obdobia odoberania nesmú byť žrebce použité na prirodzené pripustenie.

B. BARANY A CAPY

1. K odberu spermií môžu byť určené len barany a capy zo stredísk, staníc alebo hospodárstiev, pri ktorých môže úradný veterinár s uspokojením konštatovať:

   a) dobrý zdravotný stav v čase odberu;

   b) že vyhovujú požiadavkám uvedeným v článkoch 4, 5 a 6 smernice 91/68/EHS vzťahujúcej sa na obchod vo vnútri spoločenstva.

      Okrem toho, že sa zvierací darcovia podrobili počas 30 dní predchádzajúcich odberu s negatívnym výsledkom:

      — testu na zistenie brucelózy (*Brucella melitensis*) podľa prílohy C smernice 91/68/EHS,

      — testu na zistenie infekčnej epididymitídy baranov (*Brucella ovis*) podľa prílohy D smernice 91/68/EHS,

      — testu pre izoláciu vírusu border disease (*hraničiarskej choroby*);

   c) že boli podrobené testom alebo kontrolám zaručujúcim dodržiavanie požiadaviek uvedených v a) a b).

2. Vyšetrenia uvedené v 1 musia byť urobené v laboratóriu schválenom členským štátom.

C. Ak jedno z vyšetrení uvedených v A alebo B bolo pozitívne, príslušné zviera musí byť izolované a jeho spermie, odobraté po dátume posledného negatívneho vyšetrenia, nesmú byť uvedené na trh. To isté platí pre spermie ostatných zvierat držaných v hospodárstve alebo stanici pre odber od dátumu, ku ktorému bolo vyšetrenie pozitívne. S obchodom sa nesmie začať skôr, ako sa veterinárna situácia v centre uvedie do pôvodného stavu.

KAPITOLA III

Požiadavky vzťahujúce sa na spermie, vajíčka a embryá

Spermie, vajíčka a embryá sa musia odobrať, ošetriť, premyť a konzervovať pomocou biologického prostriedku bez živých mikroorganizmov v súlade s nasledujúcimi zásadami:

a) premytie vajíčok a embryí sa musí robiť podľa článku 11 (3) tejto smernice. Ich zóna pellucida musí zostať neporušená pred premytím i po ňom. Súčasne sa môžu premývať len vajíčka a embryá pochádzajúce od rovnakej darkyne. Po premytí musí byť pri zväčšení najmenej 50x vyšetrená po celom povrchu každého vajíčka alebo embrya *zóna pellucida* a musí sa potvrdiť neporušenosť a neprítomnosť akýchkoľvek priľnavých cudzích častíc;

b) médiá a roztoky použité pre odber, zmrazovanie a konzerváciu vajíčok a embryí sa musia sterilizovať podľa schválených metodík v súlade s článkom 11 (3) a musí sa s nimi zachádzať takým spôsobom, aby zostali sterilné. Antibiotiká môžu byť pridané do média pre odber, premývanie a konzerváciu podľa spôsobu, ktorý je treba stanoviť v súlade s podrobnými pravidlami, ktoré sa stanovia na základe postupu uvedeného v článku 26;

c) všetok materiál použitý na odber, manipuláciu, premývanie, zmrazovanie a konzerváciu vajíčok alebo embryí sa musí pred použitím sterilizovať;

d) v súlade s článkom 11 (2) sa musia podrobiť doplňujúcim vyšetreniam, ktoré sa stanovia podľa postupu uvedeného v článku 26, zameraným najmä na tekutiny pre odber alebo premývanie určené na stanovenie neprítomnosti patogénnych mikroorganizmov;

e) musia sa udržiavať v sterilných nádobkách (ampulkách, pejetách, náležite označených metódou, ktorú treba stanoviť podľa postupu uvedeného v článku 26);

— obsahujúcich len produkty pochádzajúce od toho istého darcu alebo darkyne,

— zapečatených v čase zmrazovania v alkohole alebo čerstvom tekutom dusíku a označených,

a musí sa dať do sterilizovaných kontajnerov s tekutých dusíkom, ktoré nepredstavujú žiadne riziko kontaminácie pre produkty;

f) musia sa skladovať v schválených podmienkach po dobu minimálne tridsať dní pred expedíciou;

g) musia sa prepravovať vo fľaštičkách predtým vyčistených, dezinfikovaných alebo sterilizovaných pred každým naplnením.

KAPITOLA IV

Darkyne

Na odber embryí alebo vajíčok môžu byť určené len zvieratá samčieho pohlavia, ktoré k spokojnosti úradného veterinára spĺňajú požiadavky smerníc pre obchod so živými chovnými alebo úžitkovými zvieratami príslušného druhu vo vnútri spoločenstva pri dodržiavaní smernice 64/432/EHS pre ošípané, smernice 90/426/EHS pre kone a smernice 91/68/EHS pre ovce alebo kozy a ktoré pochádzajú zo stád, ktoré takisto spĺňajú uvedené požiadavky.

PRÍLOHA E

OSVEDČENIE

EURÓPSKA ÚNIA

<table>
<tr><td>1. Odosielateľ (meno a úplná adresa)

3. Príjemca (meno a úplná adresa)</td><td>VETERINÁRNE OSVEDČENIE
Č. ORIGINÁL(a)

2. Členský štát pôvodu

4. PRÍSLUŠNÝ ÚRAD</td></tr>
<tr><td></td><td>5. Adresa:
— hospodárstva pôvodu alebo úradne schváleného zariadenia, inštitútu alebo strediska pôvodu (b)
— hospodárstva alebo obchodníka alebo úradne schváleného zariadenia, inštitútu alebo strediska v mieste určenia (b)</td></tr>
<tr><td colspan="2">6. Miesto nakladania

7. Dopravný prostriedok</td></tr>
<tr><td colspan="2">8. Živočíšny druh</td></tr>
<tr><td colspan="2">9. Počet zvierat/úľov/alebo kráľovien (so sprievodnými robotnicami) (b)</td></tr>
<tr><td colspan="2">10. Označenie dávky</td></tr>
<tr><td colspan="2">11. POTVRDENIE (c)

V..... dňa .....

Podpis:

Meno (veľkými písmenami):

Titul a kvalifikácia:</td></tr>
</table>

(a) Pre každú zásielku treba vyhotoviť samostatné osvedčenie a originál osvedčenia musí sprevádzať zásielku až na konečné miesto určenia; dĺžka jeho platnosti je desať dní.
(b) Nehodiace sa preškrtnite.
(c) Vyplňte v súlade s článkom 5 až 11 smernice 92/65/EHS 24 hodín pred nakladaním zvierat.